

32002L0031

L 86/26

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

3.4.2002

**DIRECTIVA 2002/31/CE A COMISIEI**  
**din 22 martie 2002**  
**de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului privind etichetarea consumului de energie al**  
**aparaturilor de climatizare de uz casnic**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 92/75/CEE a Consiliului din 22 septembrie 1992 privind indicarea, prin etichetare și informații standard despre produs, a consumului de energie și de alte resurse la aparaturile de uz casnic <sup>(1)</sup>, în special articolele 9 și 12,

întrucât:

- (1) Directiva 92/75/CEE impune Comisiei să adopte directive de punere în aplicare pentru diverse aparate de uz casnic, inclusiv aparate de climatizare.
- (2) Consumul de energie electrică al aparaturilor de climatizare reprezintă o parte semnificativă din cererea totală comunitară de energie pentru uz casnic. Reducerea consumului de energie al acestor aparate poate fi substanțială.
- (3) Standardele armonizate sunt specificații tehnice adoptate de organismele europene de standardizare prevăzute în anexa I la Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 de stabilire a unei proceduri pentru furnizarea de informații în domeniul standardelor și reglementărilor tehnice <sup>(2)</sup>, astfel cum a fost modificată prin Directiva 98/48/CE <sup>(3)</sup> și în conformitate cu indicațiile generale de cooperare între Comisie și aceste organisme, semnate la data de 13 noiembrie 1984, astfel cum au fost modificate.
- (4) Atunci când este nevoie, statele membre trebuie să dea informații cu privire emisiile sonore, în conformitate cu Directiva 86/594/CEE a Consiliului din 1 decembrie 1986 privind nivelul zgomotului emis de aparaturile de uz casnic, transmis prin aer <sup>(4)</sup>.
- (5) Măsurile prevăzute în prezenta directivă sunt în conformitate cu avizul Comitetului instituit în conformitate cu articolul 10 din Directiva 92/75/CEE,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

Prezenta directivă se aplică pentru aparaturile de climatizare de uz casnic racordate la rețeaua electrică, definite în standardele europene EN 255-1, EN 814-1 sau standardele armonizate prevăzute la articolul 2.

<sup>(1)</sup> JO L 297, 13.10.1992, p. 16.

<sup>(2)</sup> JO L 204, 21.7.1998, p. 37.

<sup>(3)</sup> JO L 217, 5.8.1998, p. 18.

<sup>(4)</sup> JO L 344, 6.12.1986, p. 24.

Nu se aplică pentru următoarele aparate:

- aparaturile care pot utiliza și alte surse de energie;
- aparaturile aer-apă și apă-apă;
- unitățile cu o capacitate (putere frigorifică) mai mare de 12 kW.

*Articolul 2*

(1) Informațiile cerute de prezenta directivă vor fi obținute prin măsurători realizate în conformitate cu standardele armonizate adoptate de Comitetul European pentru Standardizare (CEN), cu mandat din partea Comisiei în conformitate cu Directiva 98/34/CE, ale căror numere de referință au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* și pentru care statele membre au publicat numerele de referință ale standardelor naționale care transpun aceste standarde armonizate.

Dispozițiile din anexele I, II și III la prezenta directivă care cer furnizarea de informații privind zgomotul se aplică numai când aceste informații sunt cerute de statele membre în temeiul articolului 3 din Directiva 86/594/CEE. Aceste informații sunt măsurate în conformitate cu această directivă.

(2) În prezenta directivă, expresiile utilizate au același sens ca în Directiva 92/75/CEE.

*Articolul 3*

(1) Documentația tehnică prevăzută la articolul 2 alineatul (3) din Directiva 92/75/CEE include:

- (a) numele și adresa furnizorului;
- (b) o descriere generală a modelului, suficientă pentru a fi identificat ușor și în mod unic;
- (c) informații, inclusiv desene, în cazul în care sunt relevante, privind principalele caracteristici de proiectare ale modelului, în special elementele care afectează în mod apreciabil consumul său de energie;
- (d) rapoarte ale încercărilor de măsurare relevante desfășurate în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 alineatul (1) din prezenta directivă;

(e) instrucțiuni de exploatare, în cazul în care există.

Atunci când informațiile privind o anumită combinație de modele au fost obținute prin calcul în baza proiectării și/sau prin extrapolare din alte combinații, documentația trebuie să includă detalii ale acestor calcule și/sau extrapolări, precum și ale încercărilor întreprinse pentru verificarea preciziei calculelor (detalii ale modelului matematic de calculare a performanței sistemelor split și ale măsurătorilor efectuate pentru a verifica acest model).

(2) Eticheta prevăzută la articolul 2 alineatul (1) din Directiva 92/75/CEE este cea specificată în anexa I la prezenta directivă.

Eticheta este plasată în exteriorul părții superioare sau frontale a aparatului, astfel încât să fie clar vizibilă și să nu fie mascată.

(3) Conținutul și formatul fișei prevăzute la articolul 2 alineatul (1) din Directiva 92/75/CEE sunt cele specificate în anexa II la prezenta directivă.

(4) Atunci când aparatele sunt oferite pentru vânzare, închiriere sau cumpărare în rate prin intermediul unei comunicări tipărite sau scrise, ori prin alte mijloace care presupun că potențialul client nu poate să vadă aparatul expus, cum ar fi o ofertă scrisă, un catalog de comandă prin poștă, reclame pe Internet sau alte mijloace de comunicare electronice, această comunicare include toate informațiile specificate în anexa III la prezenta directivă.

(5) Clasa de eficiență energetică a unui aparat se determină în conformitate cu anexa IV.

#### Articolul 4

Ca măsură de tranziție, statele membre permit, până la 30 iunie 2003, introducerea pe piață, comercializarea și/sau expunerea produselor, precum și distribuția comunicărilor prevăzute la articolul 3 alineatul (4), care nu sunt în conformitate cu prezenta directivă.

#### Articolul 5

(1) Statele membre adoptă și publică, înainte de 1 ianuarie 2003, dispozițiile necesare aducerii la îndeplinire a prezentei directive. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

Statele membre aplică aceste dispoziții de la 1 ianuarie 2003.

(2) Când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere în momentul publicării lor oficiale. Statele membre determină modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(3) Comisiei îi sunt comunicate de statele membre textele dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

#### Articolul 6

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

#### Articolul 7

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 22 martie 2002.

Pentru Comisie

Loyola DE PALACIO

Vicepreședinte

## ANEXA I

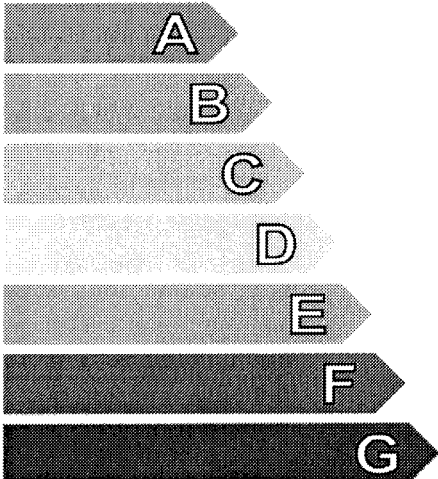




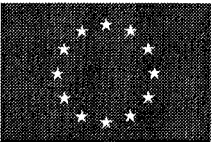
**ETICHETA****Proiectarea etichetei**

1. Eticheta este în versiunea lingvistică corespunzătoare, aleasă din următoarele ilustrații:

Etichetă pentru aparate numai de răcire – Eticheta 1

<h1>Energie</h1> <p>Producător Unitate exterioară Unitate interioară</p>		<p>Aparat de climatizare</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Logo</p> <p>ABC 123</p> <p>ABC 123</p> </div>	
<p><b>Mai eficient</b></p>			
<p><b>Mai puțin eficient</b></p>			
<p><b>Consum anual de energie, kWh în mod de răcire</b></p> <p><small>Consumul efectiv depinde de modul în care este utilizat aparatul și de climă</small></p>		<p><b>X.Y</b></p>	
<p><b>Randament de răcire</b>                      <b>kW</b></p>		<p><b>X.Y</b></p>	
<p><b>Rată de eficiență energetică</b></p> <p><i>Încărcare totală (mai ridicat înseamnă mai eficient)</i></p>		<p><b>X.Y</b></p>	
<b>Tip</b>	<p>Numai răcire                      —</p> <p>Răcire + Încălzire                      —</p>	<p>←</p>	
	<p>Răcit cu aer                      —</p> <p>Răcit cu apă                      —</p>	<p>←</p>	
<p><b>Zgomot</b></p> <p>(dB(A) re 1 pW)</p>			
<p>În broșura produsului se găsesc informații suplimentare</p>			
<p>Standard EN XYZ Aparat de climatizare Directiva 2002/31/EC privind etichetarea consumului de energie</p>			

Etichetă pentru aparate de răcire/încălzire – Eticheta 2

<b>Energie</b>		Aparat de climatizare	
Producător Unitate exterioară Unitate interioară		<b>Logo</b> ABC 123 ABC 123	
<b>Mai eficient</b> 		 	
<b>Mai puțin eficient</b>			
<b>Consum anual de energie, kWh în mod de răcire</b> <small>(Consumul efectiv depinde de modul în care este utilizat aparatul și de climă)</small>		<b>X.Y</b>	
<b>Randament de răcire kW</b>		<b>X.Y</b>	
<b>Rată de eficiență energetică</b> <small>Încărcare totală (mai ridicat înseamnă mai eficient)</small>		<b>X.Y</b>	
<b>Tip</b>			
Numai răcire —			
Răcire + Încălzire —			
Răcit cu aer —			
Răcit cu apă —			
<b>Randament de încălzire kW</b>		<b>X.Y</b>	
<b>Performanță de încălzire</b> <small>A: mai ridicată G: mai scăzută</small>		A B <b>C</b> D E F G	
<b>Zgomot</b> <small>(dB(A) re 1 pW)</small>			
În broșura produsului se găsesc informații suplimentare			
<small>Standard EN XYZ          Aparat de climatizare          Directiva 2002/31/EC privind etichetarea consumului de energie</small>			

2. Următoarele note definesc informațiile care urmează să fie incluse:

**Notă**

- I. Numele furnizorului sau marca comercială.
  - II. Identificatorul de model al furnizorului.  
Pentru „unitățile split și multi-split”, identificatorul de model al elementelor de interior și exterior ale combinației la care se aplică cifrele indicate mai jos.
  - III. Clasa de eficiență energetică a modelului sau a combinației, determinată în conformitate cu anexa IV. Capul săgeții care conține această literă identificatoare se plasează la același nivel ca și capul săgeții relevante.  
Înălțimea săgeții ce conține litera indicatoare nu trebuie să fie mai mică decât înălțimea săgeților de clasă, nici să depășească dublul acestei înălțimi.
  - IV. Fără să aducă atingere oricăror cerințe în conformitate cu programul comunitar de etichete ecologice, când unui model i s-a acordat o „etichetă ecologică a Uniunii Europene” în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1980/2000 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 iulie 2000 privind un program comunitar revizuit de acordare a etichetei ecologice <sup>(1)</sup>, se poate adăuga pe etichetă o copie a etichetei ecologice.
  - V. Consumul anual de energie orientativ, calculat prin intermediul puterii absorbite totale definite în standardele armonizate prevăzute la articolul 2, multiplicată cu o medie de 500 de ore pe an în mod de răcire la încărcare totală, determinată în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 (condiții T1 „moderate”).
  - VI. Puterea frigorifică, definită ca fiind capacitatea de răcire în kW a aparatului în mod de răcire la încărcare totală, determinată în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 (condiții T1 „moderate”).
  - VII. REE (rata de eficiență energetică) a aparatului în mod de răcire la încărcare totală, determinată în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 (condiții T1 „moderate”).
  - VIII. Tipul aparatului: numai de răcire, răcire/încălzire. Această săgeată indicatoare se plasează la același nivel ca tipul relevant.
  - IX. Modul de răcire: răcire cu aer, răcire cu apă.  
Această săgeată indicatoare se plasează la același nivel ca tipul relevant.
  - X. Numai pentru aparatele cu capacitate de încălzire (eticheta 2), puterea calorică definită ca fiind capacitatea de încălzire în kW a aparatului în mod de încălzire la încărcare totală, determinată în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 (condiții T1 + 7C).
  - XI. Numai pentru aparatele cu capacitate de încălzire (eticheta 2), clasa de eficiență energetică a modului de încălzire în conformitate cu anexa IV, exprimată pe o scară de la A (mai ridicat) la G (mai scăzut), determinată în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 (condițiile T1 + 7C). În cazul în care capacitatea de încălzire a aparatului este furnizată de un element rezistiv, atunci coeficientul de performanță (COP) are valoarea 1.
  - XII. După caz, zgomotul în timpul funcționării standard, determinat în conformitate cu Directiva 86/594/CEE.
- NB:  
Termenii echivalenți celor de mai sus în alte limbi sunt stabiliți în anexa V.

**Tipărire**

3. Următoarele elemente definesc anumite aspecte ale etichetei:

Culori utilizate:

CMGN – cyan, magenta, galben, negru.

Ex. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % galben, 0 % negru.

Săgeți

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

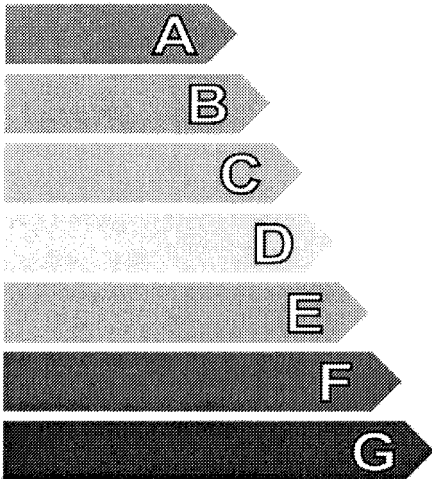
G 0XX0

Contur: culoarea X070.

Culoarea de fond a săgeții indicatoare a clasei de eficiență energetică este culoarea neagră.

Tot textul este negru. Fondul este alb.

<sup>(1)</sup> JO L 237, 21.9.2000, p. 1.

5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	<h1>Energie</h1> <p>Producător</p> <p>Unitate exterioară</p> <p>Unitate interioară</p>		
90 mm	<p>Aparat de climatizare</p> <p>Logo</p> <p>ABC 123</p> <p>ABC 123</p>		
41 mm	<p><b>Mai eficient</b></p>  <p><b>Mai puțin eficient</b></p>		
15 mm	<p><b>Consum anual de energie, kWh în mod de răcire</b> <small>(Consumul efectiv depinde de modul în care este utilizat aparatul și de climă)</small></p> <p><b>Randament de răcire kW</b></p> <p><b>Rată de eficiență energetică</b> <i>Încărcare totală (mai ridicat înseamnă mai eficient)</i></p>		
15 mm	<p><b>Tip</b></p> <p>Numai răcire —</p> <p>Răcire + Încălzire —</p> <p>Răcit cu aer —</p> <p>Răcit cu apă —</p>		
23 mm	<p><b>Randament de încălzire kW</b></p> <p><b>Performanță de încălzire</b> A: mai ridicată G: mai scăzută</p>		
44 mm	<p><b>Zgomot</b> (dB(A) re 1 pW)</p> <p>În broșura produsului se găsesc informații suplimentare</p> <p>Standard EN XYZ Aparat de climatizare Directiva 2002/31/EC privind etichetarea consumului de energie</p>		

## ANEXA II

## FIȘA

Fișa conține următoarele informații. Informațiile pot fi date sub forma unui tabel acoperind un anumit număr de modele oferite de același furnizor, caz în care vor fi date în ordinea specificată, ori în apropierea descrierii aparatului:

1. Marca comercială a furnizorului.
2. Identificatorul de model al furnizorului.  
  
Pentru „unitățile split și multi-split”, identificatorul de model al elementelor de interior și exterior ale combinației la care se aplică cifrele indicate mai jos.
3. Clasa de eficiență energetică a modelului, determinată în conformitate cu anexa IV. Exprimată ca „Clasă de eficiență energetică pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)”. În cazul în care aceste informații sunt furnizate într-un tabel, aceasta poate fi exprimată prin alte mijloace, cu condiția să fie clar că scara este de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient).
4. Atunci când informațiile sunt furnizate într-un tabel și când unora dintre aparatele enumerate în tabel li s-a acordat o „etichetă ecologică a Uniunii Europene” în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1980/2000, aceste informații pot fi incluse pe etichetă. În acest caz, titlul rândului se numește „etichetă ecologică a Uniunii Europene” și intrarea constă dintr-o copie a etichetei ecologice. Prezenta dispoziție nu aduce atingere oricăror cerințe în conformitate cu programul comunitar de acordare a etichetei ecologice.
5. Consumul anual de energie orientativ, bazat pe o utilizare medie de 500 h pe an, determinat în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 (condiții T1 „moderate”), definite în anexa I, nota V.
6. Puterea frigorifică, definită ca fiind capacitatea de răcire în kW a aparatului în mod de răcire la încărcare totală, determinată în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 (condiții T1 „moderate”), definit în anexa I, nota VI.
7. REE (rata de eficiență energetică) a aparatului în mod de răcire la încărcare totală, determinată în conformitate cu procedurile de încercare ale standardelor armonizate prevăzute la articolul 2 (condiții T1 „moderate”).
8. Tipul aparatului: numai de răcire, răcire/încălzire.
9. Modul de răcire: răcire cu aer, răcire cu apă.
10. Numai pentru aparatele cu capacitate de încălzire, puterea calorică definită ca fiind capacitatea de încălzire în kW a aparatului în mod de încălzire la încărcare totală, determinată în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 (condiții T1 + 7C), definite în anexa I, nota X.
11. Numai pentru aparatele cu capacitate de încălzire, clasa de eficiență energetică a modului de încălzire în conformitate cu anexa IV, exprimată pe o scară de la A (mai ridicat) la G (mai scăzut), determinată în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 (condițiile T1 + 7C), definite în anexa I, nota XI. În cazul în care capacitatea de încălzire a aparatului de uz casnic este furnizată de un element rezistiv, atunci coeficientul de performanță (COP) are valoarea 1.
12. După caz, zgomotul în timpul funcționării standard, determinat în conformitate cu Directiva 86/594/CEE.
13. Furnizorii pot include în plus informațiile de la punctele 5-8 pentru alte condiții de încercare, determinate în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2.

În cazul în care o copie a etichetei, în culori sau alb-negru, este inclusă în fișă, atunci trebuie adăugate numai informațiile suplimentare.

NB:

Termenii echivalenți celor de mai sus în alte limbi sunt stabiliți în anexa V.



## ANEXA III

**COMANDĂ PRIN POȘTĂ ȘI ALTE TIPURI DE VÂNZARE LA DISTANȚĂ**

Cataloagele de comandă prin poștă, comunicările, ofertele scrise, reclamele pe Internet sau prin alte mijloace de comunicare electronică prevăzute la articolul 3 alineatul (4) conțin următoarele informații, date în ordinea specificată.

[Precum în anexa II]

*NB:*

Termenii echivalenți celor de mai sus în alte limbi sunt stabiliți în anexa V.

---

## ANEXA IV

## CLASIFICARE

1. Clasa de eficiență energetică se determină în conformitate cu următoarele tabele: unde REE (rata de eficiență energetică) se determină în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 la condiții T1 „moderate”.

**Tabelul 1 – Aparate de climatizare cu răcire cu aer***Tabelul 1.1*

Clasa de eficiență energetică	Aparate split și multi-split
A	$3,20 < \text{REE}$
B	$3,20 \geq \text{REE} > 3,00$
C	$3,00 \geq \text{REE} > 2,80$
D	$2,80 \geq \text{REE} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{REE} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{REE} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{REE}$

*Tabelul 1.2*

Clasa de eficiență energetică	Monobloc <sup>(1)</sup>
A	$3,00 < \text{REE}$
B	$3,00 \geq \text{REE} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{REE} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{REE} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{REE} > 2,20$
F	$2,20 \geq \text{REE} > 2,00$
G	$2,00 \geq \text{REE}$

<sup>(1)</sup> Unități monobloc „conducte duble” (cunoscute sub denumirea comercială de „conducte duble”) definite ca „Aparat de climatizare poziționat în întregime în interiorul spațiului climatizat, cu prizele de intrare și ieșire a aerului din condensator conectate spre exterior prin intermediul a două conducte” se clasifică în conformitate cu tabelul 1.2 cu un factor de corecție de - 0,4.

Tabelul 1.3

Clasa de eficiență energetică	Cu o singură conductă
A	$2,60 < REE$
B	$2,60 \geq REE > 2,40$
C	$2,40 \geq REE > 2,20$
D	$2,20 \geq REE > 2,00$
E	$2,00 \geq REE > 1,80$
F	$1,80 \geq REE > 1,60$
G	$1,60 \geq REE$

Tabelul 2 – Aparate de climatizare cu răcire cu apă

Tabelul 2.1

Clasa de eficiență energetică	Aparate split și multi-split
A	$3,60 < REE$
B	$3,60 \geq REE > 3,30$
C	$3,30 \geq REE > 3,10$
D	$3,10 \geq REE > 2,80$
E	$2,80 \geq REE > 2,50$
F	$2,50 \geq REE > 2,20$
G	$2,20 \geq REE$

Tabelul 2.2

Clasa de eficiență energetică	Monobloc
A	$4,40 < REE$
B	$4,40 \geq REE > 4,10$
C	$4,10 \geq REE > 3,80$
D	$3,80 \geq REE > 3,50$
E	$3,50 \geq REE > 3,20$
F	$3,20 \geq REE > 2,90$
G	$2,90 \geq REE$

2. Clasa de eficiență energetică în modul de încălzire se determină apoi în conformitate cu următoarele tabele:

unde coeficientul de performanță (COP) se determină în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate prevăzute la articolul 2 la condiții T1 + 7C.

**Tabelul 3 – Aparate de climatizare cu răcire cu aer – mod de încălzire**

*Tabelul 3.1*

Clasa de eficiență energetică	Aparate split și multi-split
A	$3,60 < \text{COP}$
B	$3,60 \geq \text{COP} > 3,40$
C	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
D	$3,20 \geq \text{COP} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
F	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
G	$2,40 \geq \text{COP}$

*Tabelul 3.2*

Clasa de eficiență energetică	Monobloc <sup>(1)</sup>
A	$3,40 < \text{COP}$
B	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
C	$3,20 \geq \text{COP} > 3,00$
D	$3,00 \geq \text{COP} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{COP} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{COP}$

<sup>(1)</sup> Unități monobloc „conducte duble” (cunoscute sub denumirea comercială de „conducte duble”) definite ca „Aparat de climatizare poziționat în întregime în interiorul spațiului climatizat, cu prizele de intrare și ieșire a aerului din condensator conectate spre exterior prin intermediul a două conducte” se clasifică în conformitate cu tabelul 1.2 cu un factor de corecție de -0,4.

*Tabelul 3.3*

Clasa de eficiență energetică	Cu o singură conductă
A	$3,00 < \text{COP}$
B	$3,00 \geq \text{COP} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{COP} > 2,10$
F	$2,10 \geq \text{COP} > 1,80$
G	$1,80 \geq \text{COP}$

**Tabelul 4 – Aparate de climatizare cu răcire cu apă – mod de încălzire***Tabelul 4.1*

Clasa de eficiență energetică	Aparate split și multi-split
A	$4,00 < \text{COP}$
B	$4,00 \geq \text{COP} > 3,70$
C	$3,70 \geq \text{COP} > 3,40$
D	$3,40 \geq \text{COP} > 3,10$
E	$3,10 \geq \text{COP} > 2,80$
F	$2,80 \geq \text{COP} > 2,50$
G	$2,50 \geq \text{COP}$

*Tabelul 4.2*

Clasa de eficiență energetică	Monobloc
A	$4,70 < \text{COP}$
B	$4,70 \geq \text{COP} > 4,40$
C	$4,40 \geq \text{COP} > 4,10$
D	$4,10 \geq \text{COP} > 3,80$
E	$3,80 \geq \text{COP} > 3,50$
F	$3,50 \geq \text{COP} > 3,20$
G	$3,20 \geq \text{COP}$

## ANEXA V

**TRADUCEREA TERMENILOR CE URMEAZĂ SĂ FIE UTILIZAȚI ÎN ETICHETĂ ȘI FIȘĂ**

Echivalentul în alte limbi comunitare al termenilor în limba engleză de mai sus este după cum urmează:

Notă Etichetă Anexa I	Fișă și comandă prin poștă Anexele II și III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimit- taja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exte- rior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade inter- ior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
3		Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más efici- ente) a G (menos efici- ente)	Relativt energiforbrug på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffiz- ienzkategorie ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τύξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μία κλίμακα από το Α (πιο αποδοτικό) έως το Γ (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie- efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiencia energética ... numa escala de A (mais efici- ente) a G (menos efici- ente)	Energiatehok- kuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieeffektiv- tetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energifor- brug/år kWh ved køling	Jährlicher Energiever- brauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λεπτοργάνια ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di ener- gia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik kWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefricimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähdy- tystoiminnolla	Årlig energiför- brukning i kyläge kWh

Notă Etichetă Anexa I	Fișă și comandă prim poștă Anexele II și III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käytötavoista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieeffektivitetstkvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Vollast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Índice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiäteho-kuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieeffektivitetskvot på högsta kyläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refréroidissement seulement	Solo raffreddamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/calefacción	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refréroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftekølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refréroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteen	Luftekyl
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδροψυκτο	Water cooled	Refréroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteen	Vattenkyl
X	10	Potencia térmica	Opvarmnings-effekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt

	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Notă Etichetă Anexa I											
Fișă și comandă prin poștă Anexele II și III											
XI	Clase de eficiență energetică en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης A: υψηλή B: χαμηλή	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode chauffage: A (économique) G (peu économique)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetssklass för uppvärmningsläget: A (låg förbrukning) G (hög förbrukning)
XII	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lyddefektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυφος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochure om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroshyremna innehåller ytterligare information
⊗	Norma EN XYZ	Standard: EN XYZ	Norm EN XYZ	Πρότυπο EN XYZ	Norm EN XYZ	Norme EN XYZ	Norma EN XYZ	Norm EN XYZ	Norma EN XYZ	Standardi EN XYZ	Standard EN XYZ
⊗	Acondicionador de aire	Klimaenlæg	Raumklimagerät	Κλιματιστικό	Air-conditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaitte	Lufikonditioneringsapparat
⊗	Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Direktiv 2002/31/EF om energimærkning	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/EK για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning
11	Clase de eficiencia energética modo calefacción	Relativt energiforbrug til opvarmning	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion	Τύξη ενεργειακής απόδοσης θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminnon energiatehokkuusluokka	Energieeffektivitetssklass för uppvärmningsläget